THE SAXON NEWS

Volksblatt

Celebrating over 100 years of Saxon Fraternalism

Published by
The Alliance of Transylvanian Saxons
Home Office: 5323 Pearl Road
Cleveland, Ohio 44129-1503
Tel: (440) 842-8442

ATS Founded in 1902 | **November 6, 2026** | **Issue 23**



BRANCH 5, LORAIN
By Michael Johnson

Our next Branch 5 meeting will be on Monday, November 16th, 2026, at 7:00 p.m. Join us for a pre meeting dinner at the Blue Sky Restaurant, 917 N Leavit Rd in Amherst at 5:00 p.m. Afterwards we will meet at Rebman Recreation Inc., 5300 Oberlin Ave. Lorain, OH 44053. You will park in the Northwest parking lot and enter through a separate entrance (under the canopy that says,"The Avenue") on the northwest end of the building and not the main doors to the bowling alley. We hope to see many of our members attend both dinner and meeting as we will be voting on officers for the coming year 2027 as part of our business for the evening.

The annual Branch 5 Adult Christmas dinner will be on December 5, 2026 at Diso's II Bistro, 4286 Oberlin Ave, Lorain, Ohio 44053 starting at 6 p.m. Mark your calendar and make your reservation by calling Sister Jeanne Petty at (440) 670-3368 by November 24th 2026. Members in good standings' dinner is covered along with one guest. Additional guests will be the responsibility of that member.

At this time there is no one on the sick list. A good report was received about Sister Sharron Powell who has recovered nicely after undergoing surgery for cancer back in May and was approved for collecting sick benefits. Again, a reminder that if you are under a doctor's care or fall ill to where you require hospitalization, call as soon as you're able Sister Jane Mowery (440) 246-3004 to begin the process of collecting sick benefits that will help you financially while you recover.

Those who attended the ATS Open Bowling tournament thanked Branch 5 for covering their entry fees and giving them the opportunity to compete in all categories. Congratulations to Brother Brian Gilles who won 3rd place in the men's singles, Sister Erica Zgola taking 1st in the women's singles and Sister Ginger Romes 2nd in women's singles and 2nd place doubles with long time teammate at the tournament, Brother CJ Schmitz of Cleveland Branch 1.

Birthdays being celebrated this month of November are Sisters Juliana Piller, Robin Johnson, Brothers Mark Jones, Robert Tomusko and junior members Reese Bond and Cole Sergent. Happy Birthday as you celebrate your special day!

If you have any questions, concerns, or comments about the content of this article, or other member news you'd like to share in the next issue of the Volksblatt, contact me, Michael Johnson by text at (440) 225-8441 or by email mikjo79@gmail.com. Have a Happy Thanksgiving and stay healthy.



Cleveland East Br. 33 is hosting ATS Bowling League session on Sunday November 15, 2026 at North Woods Lanes 10435 Valley View Rd. Macedonia, Ohio Bowling starts at 12 noon NO MEAL

TIMELY - DO NOT DELAY
MAILED TUESDAY, NOVEMBER 3, 2026

Attention Postmaster: Send all Changes of Address to:
The Alliance of Transylvanian Saxons
5323 Pearl Road Cleveland OH 44129-1503

PRESIDENT'S MESSAGE

By Denise Aeling Crawford

ATS Nat'l President



The ATS Open-Bowling Tournament, held in Salem, Ohio on Saturday and Sunday, October 17 & 18, was a lot of fun for those who participated. The event started out on Saturday with the Doubles event, then went on for the Singles portion. Some of the bowlers then enjoyed the nice dinner that the Salem Saxon members provided. Good food, good music, and good conversation all took place. On Sunday, the bowlers were back at it for the Team event. Then, it was back to the Salem Saxon Club for the banquet. Again, good food and good times. Awards were passed out to the winners in each event. You can see pictures of the winners as well as candid shots of the bowlers on the back page of this issue. Next year's tournament location was also decided at the banquet. We will be going to New Castle! As soon as we have a firm date, we'll list it in the paper so you can save the date.

I need to apologize to one of our young members. Alexander Spack attended the Jugendlager this past summer in Germany. He wrote a very nice letter to the ATS after he returned. I shared this letter with the Board of Directors at our August meeting. However, I neglected to forward it to the Editor of the Volksblatt for it to be printed until now. Alex, I'm sorry for the delay.

Veteran's Day is coming up on November 11th. We have many, many ATS members, past and present, who have served our country in the military. When you think of the many freedoms that we have here in America, please remember that the only reason we maintain them is because of the brave men and women who fight for them. When you come across a soldier, past or present, please thank them for their service. Not just on Veteran's Day, but every day!

Our archivist/historian has a Facebook page for the information that he is working on. Look for Alliance of Transylvanian Saxons - Library and Archives the next time you're on Facebook. In addition to cataloging the many books and programs that we had in the Home Office, he is also preserving many of the items from the Sachsenheim on behalf of Branches 1 and 4. The Library and Archive project is moving slowly, but it's definitely moving in the right direction!

Did you know that the 16th President was elected on November 6, 1860? According to History.com, Abraham Lincoln was born in a one-room log cabin in Kentucky in 1809. His family moved to southern Indiana in 1816. Lincoln's formal schooling was limited to three brief periods in local schools, as he worked constantly to help support his family. In 1830, the family moved again to Macon County in southern Illinois. Here, Lincoln worked a job on a river flatboat hauling freight down the Mississippi River to New Orleans. Then, he moved on to New Salem, IL, where he worked as a shopkeeper and a postmaster. This is where he

Continued on Page 3

Schloss Horneck needs OUR help!



Schloss Horneck located in Gundelsheim, Germany is the international location for our Siebenbürger Sachsen to house Sachsen artifacts, books and other historical documents and records. It is important to our worldwide Sachsen community to help in the maintenance expenses of this historical facility that will preserve our Sachsen culture and heritage.

The Federation of Transylvanian Saxons requests donations to help in the funding of the facility. If you are interested in giving a donation, please complete the form below and send to the ATS Home Office, 5323 Pearl Road, Cleveland, OH 44129.

Please make your check payable to the ATS.

DONATION FOR SCHLOSS HORNECK

Name_____

Address_____

City_____State_____

Zipcode_____

Amount Donated $_____

Please indicate if donation is in memory or honor of someone

ATS SAXON RELIEF FUND





We petition our Saxon fraternal community - members, branches, affiliate organizations, and friends to continue to support our Saxon Relief Program.

The need is still great and we ask our members and friends to continue to support our Saxon Relief Fund program with generous contributions.

Please send your contributions to our ATS office, 5323 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129. Write checks payable to the "ATS SAXON RELIEF FUND". Thank you for your help!

☆☆ ☆☆

NOTE: Gift packages can be ordered for delivery to a specific relative or friend in Transylvania for a minimal cost of **$50.00**. Send your check payable to the "ATS Saxon Relief Fund" and the **exact name and address** of the recipient to our ATS Office. Please print or type for clarity. The package contents include non-perishable items such as: Coffee, Milk, Cocoa, Sugar, Rice, Flour, Margarine, Soup, Chocolate, Cheese, Sausage, Yeast, etc.



A tree fell in Washington, and the neighbors wrote it letters

A severe thunderstorm crossed Washington, D.C., on the night of September 3, bringing down hundreds of trees across the region. Winds gusted to 64 miles an hour at Reagan National Airport.

One of the trees stood on the north side of the park at Dupont Circle. It snapped about 15 feet up, leaving a stump where a massive shade tree had been.

Then people started pinning notes to it.

They thanked it for the shade. They thanked it for the oxygen. Some wrote out particular memories. Others apologized for grieving a tree they barely knew. One writer thanked it for fifteen years of friendship. Another told it that even what was left of it made them feel whole.

Crowds gathered at the stump to read what strangers had written and add their own. Some drove in from the Maryland suburbs.

A single leafy branch was still growing from the top of the broken trunk. One visitor looked up at it and said there was a little sprig of hope up there.

Anything is possible if you don't know what you're talking about.

Alliance of Transylvanian Saxons
Home Office: 5323 Pearl Rd., Cleveland, Ohio 44129
Telephone: (440) 842-8442 FAX: 440-842-5442
E-mail: office@atsaxons.com Website: www.atsaxons.com

National Board of Directors

President -
Denise Aeling Crawford Br. 8 (330) 257-0267
9415 Elsmere Dr, Parma OH 44130

Honorary Past Presidents -
Thomas J. Manning Br. 2 (814) 864-6072
3909 Schaper Ave Apt 203, Erie PA 16508
Joan Miller-Malue Br. 4 (216) 233-8631
17105 Hilliard Rd, Lakewood OH 44107

First Vice President -
Monica M. Weber Br. 4 (440) 356-5936

Second Vice President -
Randall Floyd Br. 26 (219) 798-6908
1806 E 73rd Ave, Merrillville IN 46410

Third Vice President -
Michael Bachinger, Br. 30 (330) 540-5168
3134 Neosho Rd, Youngstown OH 44511

Secretary-
Christine Oehlman Br. 10 (614) 419-7485
8333 Shade Maple Dr, Canal Winchester OH 43110

Treasurer -
Michael Teutsch, Jr. Br. 30 (330) 509-9670
140 Neff Ct, Canfield OH 44406

Trustees -
Jacob F. Spor Br. 25 (724) 657-3773
2940 Plank Rd, New Castle PA 16105
Barbara Spack Br 18 (330) 501-1491
1389 Brookview Dr, Salem OH 44460
Ingrid Weihs-Ferguson Br. 37 (586) 264-6136
11711 Lancer Dr, Sterling Hts MI 48313
Margarete Ziegler, Br. 33 (440) 488-6421
38047 Parkway Blvd, Willoughby OH 44094
Debbie K. Ferguson Br. 37 (586) 431-1956
4975 Surrey Dr, Sterling Heights MI 48310

Chief Medical Examiner -
Dr. Andreas W. Schuster, Br. 1 Cleveland

The Saxon News Volksblatt (ISSN 0894-1165), the official publication of the Alliance of Transylvanian Saxons, 5323 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1503, is published Bi-weekly.

Annual Subscription rate for non-ATS members
USA - $20; Canada and Europe - $55

Managing Editors HB Laser Communications,
29076 Fall River Dr, Westlake, Ohio 44145.
"Periodicals Postage Paid" at Cleveland, Ohio.
Postmaster: Send address changes to the Saxon News Volksblatt, 5323 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1503

SECRETARIES TAKE NOTICE:

THE DEADLINE DATE FOR ARTICLES IS WEDNESDAY - 12 NOON.

You may either

E-MAIL: saxonvolksblatt@aol.com
POSTAL MAIL:
Saxon News Volksblatt
29076 Fall River Dr
Westlake, OH 44145

Articles e-mailed will receive an e-mailed confirmation by Noon Thursday. If you did not receive a confirmation, please give us a call.

DEADLINE DATES FOR ARTICLES:

DEADLINE	ISSUE
WEDNESDAY, NOVEMBER 11, 2026	FRIDAY, NOVEMBER 20, 2026
WEDNESDAY, NOVEMBER 25, 2026	FRIDAY, DECEMBER 4, 2026
WEDNESDAY, DECEMBER 9, 2026	FRIDAY, DECEMBER 18, 2026

Please have your articles in by 12 Noon.

Did you miss the deadline?
Have you emailed your article past 12 Noon?
Please call Hanz Hermann at (440) 525-0020

PRESIDENT'S MESSAGE
Cont'd from Page 1

became involved in local politics as a supporter of the Whig Party, winning election to the Illinois state legislature in 1834. Lincoln taught himself law, passing the bar examination in 1836. The following year, he moved to the newly named state capital of Springfield. For the next few years, he worked as a lawyer, serving clients ranging from individual residents of small towns to national railroad lines.

Lincoln won election to the U.S. House of Representatives in 1846, serving one term. He was unpopular with many Illinois voters for his strong stance against the Mexican-American War. He promised not to seek reelection and returned to Springfield in 1849. He ended up back in politics, however, after Stephen Douglas, a leading Democrat in Congress, pushed through the passage of the Kansas-Nebraska Act in 1854. This Act declared that the voters of each territory, rather than the federal government, had the right to decide whether the territory should be slave or free.

Lincoln spoke before a large crowd in Peoria to debate the merits of the Kansas-Nebraska Act with Douglas, denouncing slavery and calling the institution a violation of the most basic tenets of the Declaration of Independence. With the Whig Party falling apart, Lincoln joined the new Republican Party (which was formed largely in opposition to slavery's extension into the territories) in 1856. He ran for the Senate seat in 1855, losing. He ran again in 1856. In June, Lincoln delivered his now famous "house divided" speech, in which he quoted from the Gospels to illustrate his belief that "this government cannot endure, permanently, half slave and half free". He then squared off against Douglas in a series of famous debates. Though he lost the Senate election, his performance made him known nationally.

In early 1860, the Republican party chose Lincoln as their candidate for president. In the general election on November 6, 1860, Lincoln again faced Stephen Douglas who represented the Northern Democrats, John C. Breckenridge from the Southern Democrats, and John Bell from the brand-new Constitutional Union Party. With these four candidates on the ballot for president, Abraham Lincoln won 40 percent of the popular vote and carried the Electoral College to win the White House.

After years of tensions, the election of an anti-slavery northerner as the 16th president drove many southerners over the brink. By the time Lincoln was inaugurated in March 1861, seven southern states had seceded from the Union. One month later, the Civil War began when the Confederate forces fired upon Union-held Fort Sumter in South Carolina. After emancipating the slaves within the rebellious states in 1863 and with the war still raging on, Lincoln was reelected in 1864. In April 1865, the Civil War was effectively over with the surrender of Robert E. Lee. Five days later, Lincoln was assassinated by Confederate sympathizer John Wilkes Booth.

For preserving the Union and bringing an end to slavery, and for his unique character and powerful public speaking ability, Abraham Lincoln is hailed as being one of the greatest American presidents.

Until next time…



The robots can run now. Stopping is the problem.

At the second World Humanoid Robot Games in Beijing in August, the winning time in the 100-meter dash was about 9.3 seconds. At the first games a year earlier, it was 21.5.

The field grew too, from roughly 500 machines to more than 2,000, and the track events were switched this year from remote control to fully autonomous. According to the Associated Press, human handlers were still all over the venue, lifting robots, separating them, swapping batteries and adjusting limbs.

What has not improved is the finish. Sprinters crossed the line at full speed, did not slow down, and struck the padded blue wall at the end of the track. One folded at the waist. One threw sparks and caught fire. Crews carried robots off on stretchers.

BRANCH 33 SAUSAGE SALE
Homemade Saxon Wurst



All Branches are invited to order!

Saturday, December 5, 2026
Messiah Lutheran Church
5200 Mayfield Rd. Lyndhurst
Pick-up 1 to 4 p.m.
$5.00 per pound

Taking orders for in-casing or loose, with or without garlic.
2 and 3 pound packages.

Call orders to Ema Litschel by November 23
(440) 479-9334

2026 Jugendlager Thanks:

Dear beloved ATS,

Thank you for giving me the opportunity of going to Germany in the summer of 2026. My family had been trying to plan a trip to Germany for a year but we weren't able to make one, until we heard about the Jugendlager.

The trip to the Cologne Cathedral was by far my favorite part of the trip. Other than meeting new people and making new friends of course. It was so much fun hanging out with people from different countries, learning more about German culture, and understanding more about the Transylvanian Sachsen.

I am looking forward for the opportunity to go on the next Jugendlager in 2028

Sincerely, Alexander L. Spack

Alex Spack

Keep your memories alive with this Wendell August ornament
$20



"A Brief History of the Transylvanian Saxons"
booklet compiled by Ron Hietsch, New Castle, PA 2000
$1.50

Pre-paid orders can be mailed in the continental United States for an additional fee.
Contact Judy Both at (724) 654-0573 (home), (724) 674-7862 (text) or jboth1512@comcast.net
Checks payable to Saxon Ladies Branch 27

FRATERNAL CALENDAR

NATIONAL EVENTS

November 15, 2026
TSBA Bowling - Cleveland East
December 13, 2026
TSBA Bowling - Lorain
January 17, 2027
TSBA Bowling - New Castle
February 7, 2027
TSBA Bowling - Salem
March 7, 2027
TSBA Bowling - Youngstown
April 10 - 11, 2027
TSBA Tournament - Youngstown
May 15, 2027
Branch Presidents Meeting - Detroit
July 9 - 11, 2027
ATS 125th Anniversary Celebration / Heimattag
Cleveland

LOCAL EVENTS

November 7, 2026
Youngstown Saxon Culture Group Trachtenball
November 28, 2026
Salem Saxon Club
Old World Style Christmas Makers Market
December 5, 2026
Lorain Br. 5 Christmas Dinner - Diso's II Bistro
New Castle Eintracht Männer und Kinder Chor
Christmas Concert
December 6, 2026
New Castle Br. 27 Christmas Party
December 12, 2026
Youngstown Saxon Club
Anniversary Dinner / Dance
Cleveland Br. 4 Children's Christmas Party
Bethany English Lutheran Church
December 13, 2026
Chicago Br. 9 Christmas Party
Columbus Br. 10 Christmas Party Berwick Party House

BRANCH 8, ALLIANCE
By Lesley Reed

Our last formal meeting for 2026 was held October 21st. This night, we had nine members in attendance and two members excused.

With no topics to cover under Old Business, we went straight into discussing New Business. Our bus trip outing to visit the Oglebay Park Christmas lights display is taking place on Saturday, November 28th. The pickup time in Canton at the Target parking lot is 7:45 a.m., then the bus will arrive at the Alliance pick up location at Lowe's at 8:30 a.m. An idea for another outing to attend a Holiday Chorale performance here in Alliance was suggested. Denise Crawford offered to look into this for further details.

Birthdays being celebrated to round out 2026 are Lesley Reed - October 26, Penny Zeedrich - November 5, and Karen Kinser - December 14.

The night ended with reminders of upcoming events. Our annual holiday dinner will take place November 14th at 4 p.m. at Hart Mansion restaurant in Minerva. The next two formal lodge meetings are scheduled for January 20th and March 17th, 2027. There will be no meeting in February.

It was so nice to see Shari and Jerry Edwards tonight and looking forward to our next group gathering in Minerva to celebrate the holidays!





CHRISTMAS at THE SAXON CLUB

Old World Style Christmas Makers Market
November 28, 2026 10 a.m. – 5 p.m.
Salem Saxon Club
1980 State Route 9
Salem, OH 44460
Vendors and Sponsors Needed!
Vendor Fee $20 – includes 8 ft table and 2 chairs
Plus a Donation of a Door Prize Item for the Guest to ENTER TO WIN!
Sponsorships will be promoted!
Can include donations for Door Prizes, Food, Christmas Trees or Christmas Lights
Contact: Chris (330) 853-8834

Nothing in the leavening shelf was made in a kitchen

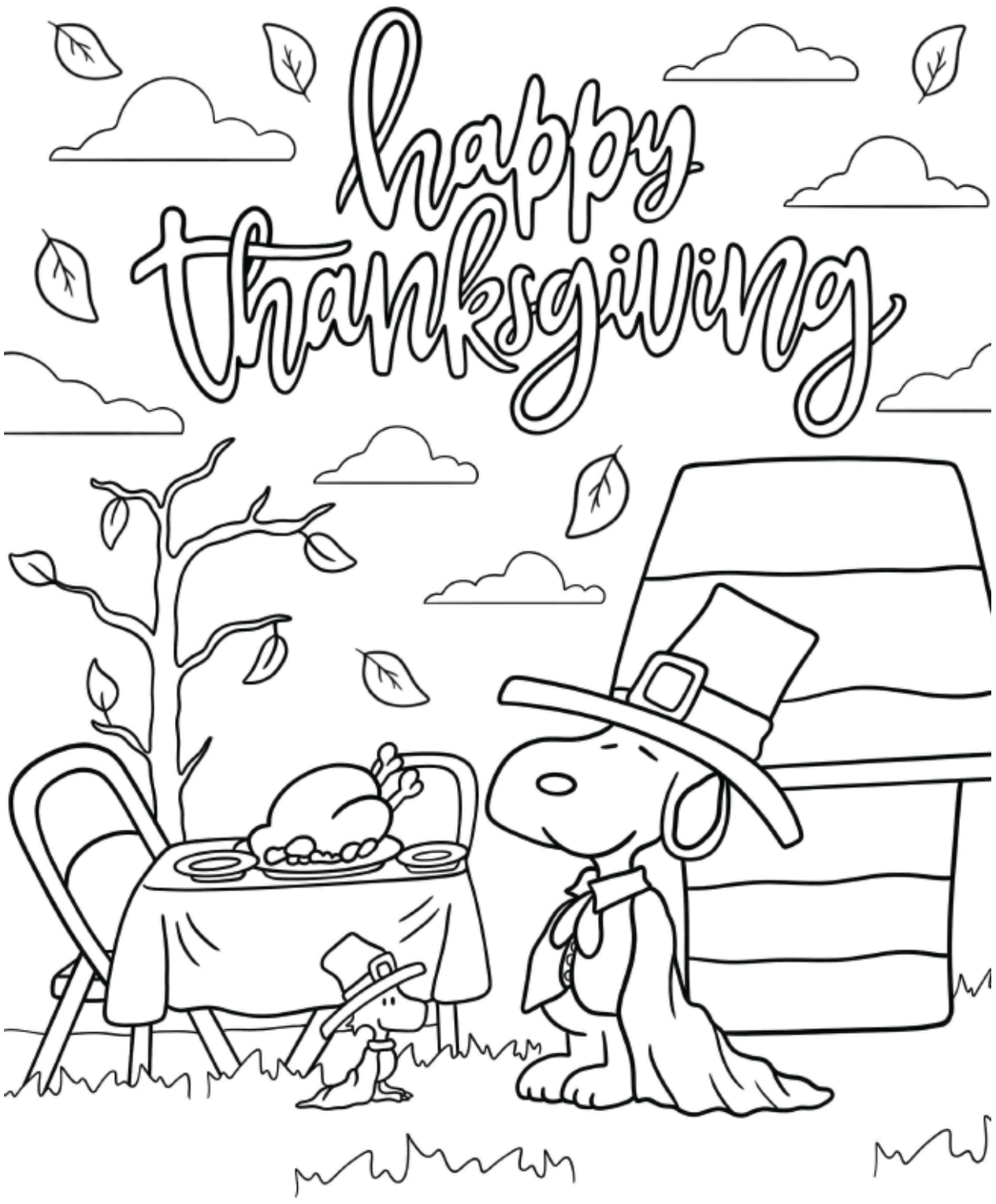
The cream of tartar in your cabinet is winery sediment

Tartaric acid occurs naturally in grapes, and during fermentation it binds with potassium and crystallizes into a hard crust on the inside of the tank. Winemakers call the crystals wine diamonds. The crust is scraped out, washed, purified, and ground into the fine white powder sold on the baking shelf.



Baking powder came out of a laboratory, and it exists because that sediment used to be expensive. American cooks had to import cream of tartar from the wine regions of southern Europe. In 1856 a Harvard chemist named Eben Horsford patented a process for producing a cheaper dry acid, then packed it together with baking soda and cornstarch so an entire chemical reaction could ship in a single can. The American Chemical Society designated the development a National Historic Chemical Landmark in 2006.

Baking soda is a rock. Most of the sodium bicarbonate in American kitchens begins as trona, an evaporite mineral mined 800 to 1,600 feet beneath southwestern Wyoming, according to the Wyoming State Geological Survey. The deposit is the floor of Lake Gosiute, which dried up somewhere around 50 million years ago. Miners still descend to the floor, where they cut the ore. The last stop in that process is a cookie.



Name: _____Age._____ Branch No. _____Cert. No._____

Address: _____

City: _____State:_____Zip Code:_____

Juvenile Members are encouraged to color and mail to the ATS Home Office for a special treat.

Please mail to the ATS Home Office; 5323 Pearl Road; Cleveland, OH 44129

Before November 23, 2026

Snickerdoodles, the cookie built around cream of tartar



Cream of tartar is what separates a snickerdoodle from a plain cinnamon sugar cookie. It supplies the tang, and it reacts with the baking soda to produce the crackled top and the chewy center. Leave it out and you have a sugar cookie in costume.

Snickerdoodles for a crowd

Makes about 4 dozen

- 2 3/4 cups all-purpose flour
- 2 teaspoons cream of tartar
- 1 teaspoon baking soda
- 1/2 teaspoon salt
- 1 cup (2 sticks) unsalted butter, softened
- 1 1/2 cups granulated sugar
- 2 large eggs
- 1 teaspoon vanilla extract

For the coating

- 1/4 cup granulated sugar
- 2 tablespoons ground cinnamon

Instructions

1. Heat the oven to 375 degrees. Line two baking sheets with parchment.

2. Whisk the flour, cream of tartar, baking soda, and salt together in a bowl and set it aside.

3. Beat the butter and 1 1/2 cups sugar until the mixture is pale and fluffy, about 3 minutes. Add the eggs one at a time, then the vanilla.

4. Add the flour mixture and mix on low speed just until it disappears. Do not overwork it.

5. Stir the coating sugar and cinnamon together in a shallow bowl.

6. Roll the dough into balls about 1 1/4 inches across, then roll each one in the cinnamon sugar until it is well covered.

7. Place them 2 inches apart and bake 8 to 10 minutes. Pull them when the edges are set and the centers still look underdone and puffed.

8. Let them sit on the sheet 5 minutes. They will sink and crackle as they cool.

If the dough is soft and hard to roll, chill it 20 minutes. Do not substitute baking powder for the cream of tartar and soda together -- the flavor goes flat and the tops come out smooth instead of cracked.

We remember our Sisters and Brothers who have departed this life in recent days. Our sincere sympathy is extended to the members of the bereaved families.

Raymond Rafalowski
Age: 83
Died: September 3, 2026
Home Branch

Harry C. Beatty
Age: 88
Died: September 23, 2026
Branch 10, Columbus, OH

George B. Briel
Age: 96
Died: September 26, 2026
Branch 30, Youngstown, OH

Nancy J. Stark
Age: 92
Died: October 1, 2026
Branch 30, Youngstown, OH

Samuel R. Moore
Age: 93
Died: October 7, 2026
Branch 19, Salem, OH

John D. Markel
Age: 82
Died: October 12, 2026
Branch 30, Youngstown, OH

CHURCHES

St. Peter's
German and Saxon
Lutheran Church
11423 Chicago Rd.
Warren, Michigan 48093
(586) 979-3850
stpeters _church@sbcglobal.net
www.stpeterswarren.org

10:00 Service

Nursery

Coffee following service

Senior Circle

Cleveland's Sachsenheim Hall recognized by the City of Cleveland

City of Cleveland

RESOLUTION OF RECOGNITION

For Councilmember Nikki Hudon

By Councilmembers Bishop, Conwell, Davis, Gray, Griffin, Harsh, Howse-Jones, Jones, Kazy, Polensek, Santana, Shah, Slife, Starr.

WHEREAS, the members of Cleveland City Council are proud and pleased to recognize Sachsenheim Hall, its dedicated cultural organizations, and distinguished community leaders in observance of National German-American Day, celebrated on October 6, 2026, and German-American Heritage Month throughout October, honoring their remarkable contributions to preserving the rich traditions, cultural identity, and enduring legacy of Cleveland's German-American community; and

WHEREAS, Sachsenheim Hall, located on Denison Avenue in Cleveland, has stood for more than a century as a cherished gathering place for generations of German-American families, particularly members of the Transylvanian Saxon (Siebenbürger Sachsen) immigrant community. Established as a place where neighbors could come together, celebrate their heritage, and preserve the customs of their ancestors, Sachsenheim Hall became much more than a building, serving as a treasured symbol of belonging, friendship, and cultural pride on Cleveland's West Side; and

WHEREAS, throughout its distinguished history, Sachsenheim Hall provided a welcoming home for cultural clubs, traditional music, folk celebrations, and countless community gatherings that strengthened the bonds between families and generations. Although the hall has since ceased operations, the memories created within its walls and the traditions nurtured there remain an important part of Cleveland's immigrant history, reminding future generations of the sacrifices, determination, and enduring spirit of those who came before them; and

WHEREAS, the Sachsenheim Hall Alliance of Transylvania Saxons cultural organizations, including the Saxon Dance Group, Deutscher Musik Verein, Eintracht-Saxonia Sachsenchor, and Branch 1 and Branch 4 member groups, have demonstrated an extraordinary commitment to preserving the music, dance, language, customs, and social traditions of their ancestors. Through decades of dedication and fellowship, these organizations have helped ensure that the cultural treasures brought to Cleveland by earlier generations continue to be celebrated, appreciated, and shared with the community; and

WHEREAS, John Schobel, a lifelong member of Sachsenheim Hall, has devoted his artistic talents to celebrating the heritage and spirit of Cleveland's Saxon community through music and poetry. Recognized as the Cleveland German Poet Laureate, John has used the beauty of artistic expression to preserve cultural memories, honor ancestral traditions, and strengthen the connection between Cleveland's German-American heritage and the generations who continue to carry it forward; and

WHEREAS, Renate Jakupca, a lifelong member of Sachsenheim Hall, has made significant contributions to preserving and sharing Cleveland's ethnic heritage through twenty years of broadcasting cultural radio programming. Affectionately recognized as the "German Voice of Cleveland," Renate has used the power of communication to celebrate cultural identity, promote understanding among diverse communities, and demonstrate the important role ethnic media plays in preserving traditions and bringing people together; and

WHEREAS, Joan Miller-Malue, a lifelong member of Sachsenheim Hall and former President of the Alliance of Transylvania Saxons, has demonstrated exceptional leadership and dedication through her civic, professional, and philanthropic service. Joan's longstanding commitment to the Saxon community has helped strengthen cultural connections, encourage community involvement, and preserve a proud heritage that continues to enrich Cleveland's diverse cultural landscape; and

WHEREAS, as the United States commemorates the 250th anniversary of its founding in 2026, the contributions of immigrant communities such as Cleveland's Transylvanian Saxons deserve special recognition. Their stories of perseverance, cultural pride, fellowship, and service are woven into the fabric of our nation's history, and the legacy of Sachsenheim Hall and its devoted members serves as a lasting reminder that Cleveland's strength and character have been shaped by the many cultures, traditions, and generations of people who have called this city home; now, therefore,

BE IT RESOLVED, that Cleveland City Council does hereby recognize Sachsenheim Hall, its dedicated cultural organizations, and distinguished community leaders in observance of National German-American Day, celebrated on October 6, 2026, and German-American Heritage Month throughout October, honoring their remarkable contributions to preserving the rich traditions, cultural identity, and enduring legacy of Cleveland's German-American community.

BE IT FURTHER RESOLVED, that the City Clerk, Clerk of Council be and she is hereby requested to transmit a copy of this Resolution of Recognition to Councilmember Nikki Hudson for proper presentation.

Blaine A. Griffin, President of Council

I, Patricia J. Britt, City Clerk, Clerk of Council of the City of Cleveland, do hereby certify that the foregoing is a true and correct copy of this Resolution of Recognition.

WITNESS my hand and seal at Cleveland, Ohio, this Twenty-Sixth Day of October, 2026.

Patricia J. Britt, City Clerk, Clerk of Council

Prior to the Cleveland City Council meeting on Monday, October 26, Ward 11 Councilwoman Nikki Hudson presented a Resolution of Recognition to Sachsenheim Hall. Representing Branches 1 and 4 were Branch 4 President Monica Weber, Branch 1 Treasurer Hanz Hermann, Branch 4 members Barbara Hermann, Rosie Wittine and Christine Roppelt - also representing the Clevland Saxon Dance Group. Also in attendance was ATS Third Vice President Michael Bachinger.

John Schobel, Renate Jakupca and Joan Miller-Malue were also recognized.



L-R: Karin Pearson, John Schobel, Sophie Schobel, Monica Weber, Michael Bachinger, Hanz Hermann, Barbara Hermann, Rosie Wittine, Christine Roppelt, Councilwoman Nikki Hudson and Council President Blaine A. Griffin. In rear: Renate and David Jacupka.

Photo courtesy of Jeon Francis, Executive Assistant of Community Affairs.

John Schobel appointed "German Poet Laureate of Cleveland" by Ohio German American Business Association (GABA).





L-R: Cleveland Ward 11 Councilwoman Nikki Hudson, John Schobel, Karin Pearson, Sophie Schobel.

Last year's flu virus showed up late



Last season's flu shot was not badly made. It was made too early. Every winter, experts pick the strains for shots that will not go into anyone's arm until fall. For last season, the U.S. picks were made in March 2025. The H3N2 virus that drove the 2025-26 season, a variant called subclade K, was not identified until June, months after the decision had been locked.

It spread fast. About 93 percent of the H3N2 samples analyzed by the Centers for Disease Control and Prevention last season turned out to be subclade K, and flu hospitalizations reached the third-highest rate since the 2010-11 season. For children under 18, it was the second-highest.

That is what makes this year different. According to CDC, all three components of the 2026-27 vaccine were updated, including a change to protect against subclade K. Last year, only the H3N2 component changed.

CDC recommends getting the shot in September or October and advises most adults against July or August, because protection fades over the course of a long season. If you have not gone yet, you are not late. Flu activity usually peaks between December and February.

Antibodies take about two weeks to build. A shot by mid-November is working by Thanksgiving.

BRANCH 10, COLUMBUS
By Donald Blum

Monthly Meeting
Rusty Bucket
November 16, 2026
73 N. Hamilton Road
Gahanna, Ohio 43230
Noon

CELEBRATIONS

Happy birthday to Jennifer Hutchinson (November 3), Liz Lassel (November 8) Marlene Mueller (November 8) and Christine Oehlman (November 15). Alles Gute zum Geburtstag! We hope they have wonderful celebrations.

Happy anniversary to Caroline and Justin Fotiuk (November 5). Alles Gute zum Hochzeitstag.

SPECIAL MENTION

We have several members; Hedy Fleischer and Susi Mueller who facing some challenges and could use a call, a card or a visit to let them know they are in our prayers. Gottes Segen!

CHRISTMS ALMOST HERE – DON'T MISS OUT

You're Invited!
2026 Columbus Saxon Club Christmas Celebration



Sankt Nikolaus is checking his list, and invites Branch 10 members, ATS members, and guests to join him for delicious food, warm fellowship and Christmas Gemütlichkeit**!**

December 13, 2026
11:30 a.m.–4:00 p.m.
Berwick Manor
3250 Refugee Road, Columbus
RSVP BY NOVEMBER 16
Contact Don Blum
Text or call: 614-580-8616
Email: **donaldcblum@prodigy.net**

Reservation and Payment

With your reservation and payment, include:
Your name and phone number
The names of everyone attending
Each child's name and age (1-16)

Make checks payable to **ATS Columbus Saxons Club Branch 10** and mail them to:
c/o Don Blum, Treasurer
6436 Lakeview Circle
Canal Winchester, OH 43110

Three-Entree Buffet Pricing
Adults: $35.00
Children ages 10–16: $20.00
Children under 10: Free
We encourage you to bring your special & delicious holiday dessert to share!

SAXON CLUB EVENT

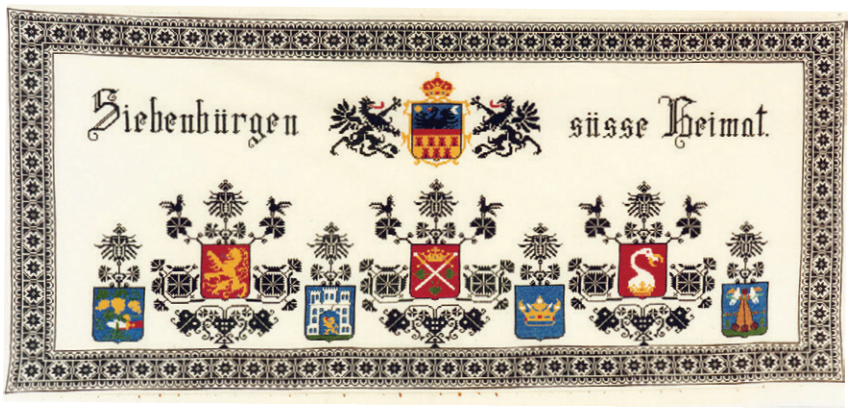
As one of our club events, the members took a trip down military history. They visited the Central Ohio Military Museum. The Museum is owned by Robert Traphagan, son-in-law to member John Gellner. The Central Ohio Military Museum showcases a diverse array of artifacts generously donated by veterans and their families. These items, including uniforms, medals, photographs, and personal letters, provide insights into the experiences of service members across various conflicts. The museum honors local heroes by preserving and sharing the stories and sacrifices of Central Ohio's veterans.

It was a fun experience, followed by luncheon. The museum offered interesting information, displays and historical stories of events dating back to Revolutionary War, and to recent information and displays. Something that is intriguing, is the museum is in a previous bank. Like any bank there is a vault room. There are various displays of weaponry, which are located inside the vault for safe display and storage. Our members were amazed by the volume of items on display.

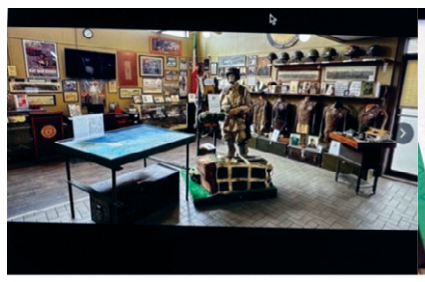
As we plan future events, we would like to offer an invitation to join fellow Saxons to be a part of these fun events.

HUMOR (compliments of Sara Alzner-Brown)

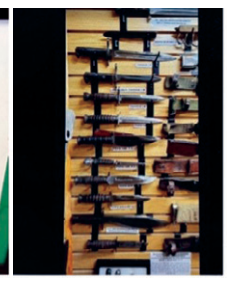
Little Johnny got lost in the shopping mall. He approached a security guard and said, "I've lost my Grandpa!" The security guard asked, "What's his name?" Johnny replies, "Grandpa." Then the guard smiles and asks, "What's he like?" Johnny hesitated and confused for a minute, then he says, "Crown Royal whiskey and young women!"



Branch 10's visit to the Central Ohio Military Museum











2026 Columbus Saxon Club Christmas Celebration
RESERVATION FORM

Names of people attending (Print)

_____
_____
_____
_____
_____
_____

Children's names (Print) Age

_____ _____
_____ _____
_____ _____
_____ _____

_____
Name and phone number of person making the reservation

Adults: $35.00
Children ages 10–16: $20.00
Children under 10: Free

Make checks payable to **ATS Columbus Saxons Club Branch 10** and mail them to:
c/o Don Blum, Treasurer
6436 Lakeview Circle
Canal Winchester, OH 43110





BRANCH 33, CLEVELAND EAST
By Arline Krestel-Suts

Branch 33 held its meeting on October 14, starting with a Halloween Pizza Party. Many members came in dressed up in Halloween spirit and Ema Litschel won for best costume as a Butterfly.

Congratulations to Branch 33 scholarship winners Jaymie O'Neill and Taylor Tully. Both also received money from the William and Sue Foisel Scholarship Fund who are proud to help you pursue your educational endeavors.

We were very happy that Cindy Schneider attended the meeting after her recent knee replacement. She is scheduled to have the other knee done in November. We keep Jim Ginther in our thoughts and prayers after having another Cardiac surgery; stay strong Jim! Our member Tommy Adam passed away in September. We all remember Tommy from St. John's Lutheran Church and his attendance at branch events in his younger years. Condolences to the Adam family.

We were sad to hear the Westside Sachsenheim closed. We all have so many many memories of Saxon events at that Hall.

Upcoming events: Cleveland East will be hosting the next regular session for ATS bowlers on November 15 at North Woods Lanes at 12 Noon. All members are invited to come and visit with the bowlers.

Our annual Christmas Banquet is planned for Sunday, December 13 at Pine Ridge Country Club. Doors open at 12 Noon, Branch 33 Choir will present a singing program at 1 p.m.; and dinner served promptly at 1:30 p.m. Santa will be joining us at 2:45, and he might be bringing Mrs. Claus with him this year! Cost is $20 for members, $35 non-members, $10 for juniors up to 16 years old, free for children 4 and under. Price includes dinner and beverages. Maria Phillips is taking reservations (440) 552-1364. Don't miss out on this great celebration!

Branch 33 is making Saxon Sausage on Saturday, December 5 at Messiah Lutheran Church. $5 per pound, garlic or no garlic, in casing or loose is available. Orders being taken by Ema Litschel (440) 479-9334, call before November 23rd.

Our next meeting will be Wednesday, November 11. At 7 p.m. before the meeting we will have a Saxon potluck dinner. Wienerschnitzel will be provided, members are asked to bring a side dish to share. Bringing dessert is Margie Ziegler and Ema Litschel. At this meeting, we will be nominating branch officers for year 2027.

Stay healthy and safe and will see you at our next meeting.



Thanks to everyone who came in costume!



So funny and appropriate! Fred Krestel, our boss in sausage making, always shouting out the sausage needs "more garlic". It has become Branch 33's mantra! John and Donna Foisel came to the Halloween meeting, dressed as sausage makers with the appropriate sign "needs more garlic!"



Halloween costume winner, Ema Litschel.

BRANCH 9, CHICAGO
By Rose-Marie Hauer

President Thut brought the meeting to order on October 19, and all reports were read and accepted.

A special thank you was given to Sister Karina Thut for all her efforts in selling the Saxon fleece jackets!

Sister Claudia Schmidt reported we have no one of knowledge on the Sick list. Branch 9 expresses sincere sympathy to the families of Teresia Gross age 104 and Emma Tellman age 92.

A special thank you to Sister Anna Mueller for donations of several Trachts, Dirndls and shirts. It was much appreciated and these items will be used in future events. We are so grateful for your donations.

Thank you to Sister Rose and Elizabeth Hauer who attended German Day Commemoration on October 4, at St. Benedict's Church in Chicago. They proudly carried our Saxon flag in the ceremony.

Upcoming Events

Christmas Party Donauschwaben Hall in Des Plaines December 13, 2026. More information to follow.

Saxon Banquet at the Lone Tree February 28, 2027. More information to follow.

Christmas Party December 13. The party will be held on December 13, at 1 p.m. with a catered lunch for a fee. Please watch for a flyer. Reservations will be required to Rose Hauer. Please bring raffle prizes with a value greater than $10. Non-perishable items will be collected for a food pantry. There will be treats for the children and Santa may appear. We also are asking for baked dessert items.

Donations Appreciated

If anyone would like to donate **Dirndls, Saxon shirts, Trachten, or dolls in traditional dress**, please contact Rose Hauer at (**847) 685-9821**. These items would be greatly appreciated for use at future events.

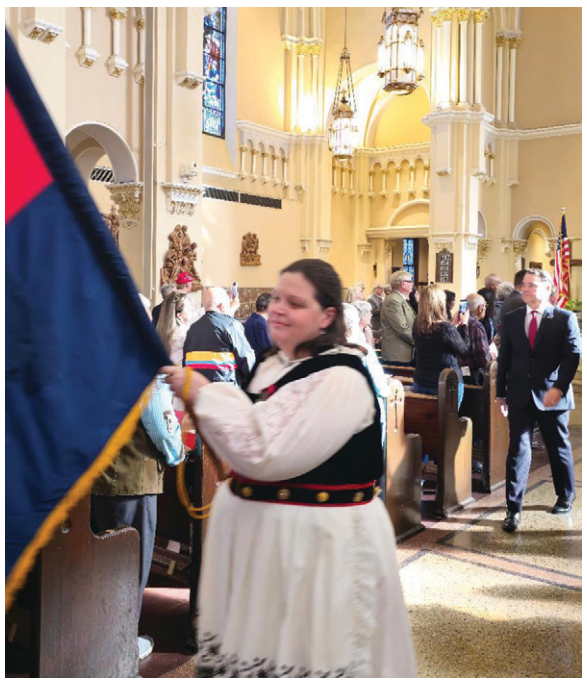
Meeting Notice

There will be **no meeting in November**.

Next Meeting

The next meeting will be December 7, 2026 at 7:00 p.m. at the Donauschwaben Hall. We will also have elections that evening.

Happy Thanksgiving! All the best and stay healthy!



Elizabeth Hauer presenting the Saxon flag at the Chicago German Day Celebration.



Elizabeth and Rose Hauer

“Mir wallen bleiwen wat mir sen”. The Dialectic of Permanence: Why Tradition Asserts Itself Only Through Change

Der Artikel „‚Mir wallen bleiwen wat mir sen.‘ The Dialectic of Permanence: Why Tradition Asserts Itself Only Through Change“ von Dr. Johann Lauer ist die Übersetzung in englischer Sprache des Artikels „‚Mir wallen bleiwen, wat mir sen.‘ Die Dialektik der Beständigkeit: Warum sich Tradition nur im Wandel behauptet“, erschienen in der Siebenbürgischen Zeitung Online vom 15. Oktober 2026. Dedicated to the coming generations, so that our cultural heritage does not harden into ashes, but remains a living practice through our actions and theirs.

“We want to remain what we are” (*Mir wallen bleiwen wat mir sen*): at first glance, this Transylvanian Saxon statement of identity sounds like a manifesto of stubborn adherence, yet it holds a deep philosophical dialectic. The philosopher and political scientist Dr. Johann Lauer understands tradition as a reflective spiral of identity transformation: identity is realized neither in museum-like standstill nor in a break with one’s origins, but in an achievement of shaping across generations. Whether in the medieval Königsboden, amid the systemic ruptures of the 20th century, or in today’s worldwide dispersion, permanence proves itself not in preserving, but in reflective judgment that builds creatively on the foundation of one’s origins.

A. A Sentence That Demands More Than It Promises

“We want to remain what we are.” But what does “remaining” mean when the coordinates of the world around us shift radically? Anyone who understands this sentence merely as persistence misses its true point. For whoever wishes to remain identical in a changing environment must change. Only through constant readjustment do the values and the agency of a community remain alive. Of course, if the normative core itself becomes too arbitrary, precisely that which one sought to preserve is lost.

Here we encounter a fundamental problem of philosophy: How can permanence within change be conceived? In everyday life, tradition is often misunderstood—as a kind of heirloom in a painted wooden chest, handed down from generation to generation without anyone touching it. This museum-like image is convenient, but it misses the phenomenon. Tradition is not a static reproduction of the past. It is a dynamic process of selective appropriation, critical examination, interpretation, and creative transmission. Each generation decides anew in an existential way what it adopts, what it discards, and how it brings what has been handed down to bear in its own lifeworld.

Why “Dialectical”? The Productive Tension

The word “dialectics” sounds abstract at first, but it describes a practical necessity of life: the fruitful interplay of two opposing poles that condition one another.

Constancy provides origin, continuity, existential anchoring, and preserves historical experiential knowledge.

Change enables adaptation, innovation, error correction, and opens up new horizons of action.

Whoever insists exclusively on constancy ends up in rigidity and museum-like kitsch. Whoever relies solely on adaptation drifts into disorientation and ahistoricity. Dialectical means: Continuity and change are not enemies. Tradition preserves itself not against change, but through it. Its constancy lies in its capacity for reflective self-transformation.

Tradition as a Reflective Spiral of Identity Transformation

In order to grasp this dynamic methodically, I draw upon a classical model of philosophy: the hermeneutic circle, as described by Hans-Georg Gadamer. Understanding occurs in a circular manner: we understand the new against the horizon of what is already known, and what is known suddenly appears altered in the light of the new.

The philosopher of science Hans Poser rightly pointed out that this movement is not a circular path, but takes the shape of a spiral: after an experience, we never return to the exact same starting point, but instead reach a deepened, expanded understanding.

I transfer this idea from individual cognition to the community: collective identity unfolds as a generational spiral. In this sense, I conceive of tradition as a reflective spiral of identity transformation. Each generation takes up the transmitted heritage, measures it against the upheavals and hardships of its own era, and reinterprets it. Every caesura, every answer to a crisis represents another turn of this spiral.

Whether this movement turns upward toward a higher faculty of judgment or downward toward dissolution is by no means historically determined. Neither progress nor decline is guaranteed. The course depends entirely on how judiciously and responsibly each generation questions and develops its heritage.

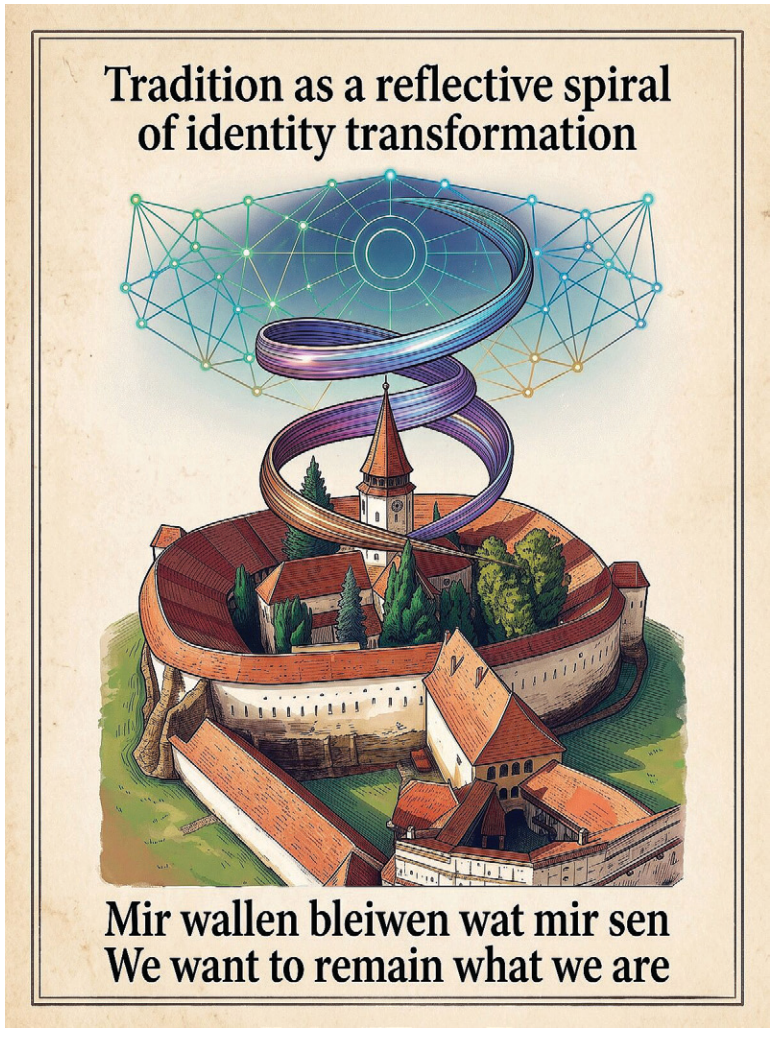
Protection Against Two Distortions of Identity

The reflective spiral of identity transformation draws a definitive line under obsolete patterns of thought. This action-oriented understanding of identity transformation simultaneously immunizes against two pitfalls:

• Against museum-like stagnation: It wards off the danger of degrading origins into an untouchable folkloric monument that no longer holds any practical relevance in modern everyday life.

• Against ethno-essentialist myths of “blood and soil”: It exposes the völkisch myth that identity is a static, blood-based biological heritage to be shielded from the present. And it overcomes the dogma of pure attachment to the native soil (Bodenständigkeit), which binds belonging strictly to a geographic space.

Identity is not a state of nature, but a cultural endeavor. Appropriation, preservation, and creative transformation are inseparable facets of one and the same practice: whoever eliminates any one of them brings the spiral to a standstill.



B. The Reflective Spiral of Our History: From a Fortified Fortress to an Open Club

How this spiral model works in practice is exemplified by the historical milestones of the Transylvanian Saxons:

• 1. **The medieval King’s Land (*Königsboden*)**: Beginning in the 12th century, the task was to build a legal order, community, and self-governance in a foreign land.

• 2. **The fortified churches**: They were an era’s contemporary military-defensive response to secure physical survival and shared values.

• 3. **The catastrophes of the 20th century**: Flight, evacuation, deportation, expropriation, communist dictatorship, and the loss of the shared settlement area radically called previous ways of life into question.

• 4. **The global diaspora of the present**: Today, the community lives scattered transnationally – from Hermannstadt (Sibiu) via Munich to overseas. It has transformed from a fortified fortress into an open club.

For centuries, the fortified churches guaranteed physical survival. Far more potent and enduring, however, were the spiritual and intellectual curtain walls that shaped and protected the Transylvanian Saxon commonwealth from within: a closely knit network of identity-forming institutions. These included the *Andreanum* and the Saxon National University (*universitas saxonum*, *Nationsuniversität*) as guarantors of law and political autonomy, faith and church as a spiritual bond, language and school as an educational foundation, customs and neighborhood fraternities (Nachbarschaften) as lived solidarity in everyday life, as well as foundations and civic associations as expressions of civic responsibility.

Nation and Nation-State

To this day, two influential models of the nation stand opposed to objectivist and biological determinisms. As early as 1882, the French philologist and philosopher Ernest Renan rejected objective criteria such as race, language, religion, geography, or economic interests as the foundation of the nation. His approach is subjective-voluntarist: the nation is a community of will, founded upon the tacit consent of its citizens, a “daily plebiscite.” This will is nourished by a shared heritage of memories, which equally includes collective forgetting. The nation is no inescapable destiny, but an ongoing act of will.

A century later, Benedict Anderson chose a cultural-constructivist approach. In “Imagined Communities” (1983), he describes the nation as an “imagined political community”, conceived as both limited and sovereign: its members can never all know one another, yet in their consciousness lives the image of their communion and equality.

Continued on Page 10

“Mir wallen bleiwen wat mir sen”.

Continued from Page 9

The Civilizational Achievements of the Modern Nation-State

That the nation-state exerted such an enormous historical impact was due to its emancipatory and institutional achievements. It created a unified space of communication and education: standardized written languages, universal schooling, state-supported universities and museums, as well as a broad public sphere enabled an unprecedented flowering of culture and science. Unified legal frameworks, internal markets, and infrastructures laid essential foundations for modern prosperity. National identification was simultaneously a prerequisite for the welfare state, since redistribution and solidarity beyond family, social estate, and region presuppose a collective that conceives of itself as a community of destiny and responsibility. Not least, democracy and the rule of law found their institutional form in the nation-state: popular sovereignty, the separation of powers, and fundamental rights received the binding framework within which citizens recognized one another as equals.

The Ethno-Nationalist (*Völkisch*) Derailments of Nationalism in the 20th Century

In historical reality, these Enlightenment-liberal concepts proved brittle in many places. In place of free will, fatal determinisms emerged from the late 19th century and fully took hold in the 20th: geography, ancestry, and an aggressive “blood and soil” ideology displaced the civic concept of the nation. In a Europe characterized by a dense mosaic of heterogeneous peoples, ethnicities, and denominations, the delusional attempt to enforce ethnically homogeneous nation-states with sharp borders was perilous in the extreme. Nationalism and expansive territorial claims became one of the most potent drivers of war. Two world wars and the unprecedented civilizational ruptures of the 20th century arose essentially from a politics that charged the nation-state with racism and sought to enforce ethnic homogeneity through expulsion and annihilation.

The Caesura for National Minorities: The Example of the Transylvanian Saxons

The destructive dynamic of the pressure to homogenize struck minorities that had evolved over centuries, such as the Transylvanian Saxons, with full force. Their “nation,” in the sense of the *Unio Trium Nationum*, was an estate-based concept and not identical to the modern concept of the nation; it was precisely this corporate framework of estates that came under pressure from the emerging nation-states.

The prelude came in 1876 with the abolition of the political autonomy of the King’s Land (*Königsboden*) and the stripping of power from the Saxon Nation (*Nationsuniversität*). The subsequent policy of Magyarization was justified not on *völkisch*, but on civic grounds, in the name of the single “Hungarian political nation.” Thus, even the liberal model could generate homogenization pressure when it conflated the equality of citizens with cultural uniformity. After 1918, corresponding Romanianization efforts followed.

The situation became outright existential in its threat during and after the Second World War: conscription into both the German and Romanian armies, war damages, collective stigmatization, deportations to Soviet forced labor camps, as well as expropriation and disenfranchisement under the communist dictatorship shook an over 800-year-old community to its very foundations. What began at the end of the 19th century with the dictate of homogenization ended for the Transylvanian Saxons in the destruction of their sociocultural homeland and in a mass exodus by the end of the 20th century.

From a Shared Living Space to a Shared Communication Space

Between 1978 and 1995, roughly 90 percent of the Transylvanian Saxons left their homeland. With this exodus, an ancestral habitat cultivated over more than eight centuries became history. For the vast majority, it was already evident back then that a shared territorial living space would never re-emerge for a community now scattered across the globe.

Concurrently, a quiet revolution was unfolding: since the dawn of digital networks in 1969, an array of new tools had gradually emerged – from email and discussion forums to early chat systems. Yet it was only the World Wide Web, developed around 1990 by Tim Berners-Lee at CERN in Geneva, that opened up a fundamentally new dimension: it transformed previously cumbersome networking into an intuitive, universally accessible medium, paving the way for digital communication to evolve into a global phenomenon.

At that precise historical juncture, technology provided the very instruments that would serve as a vital lifeline against oblivion for a dispersed community. When I published the first web pages dedicated to the Transylvanian Saxons in 1995 and advocated in lectures and essays—such as my 1999 publication titled *Shared Communication Spaces on the Internet* (Gemeinsame Kommunikationsräume im Internet) – for understanding the World Wide Web as a new forum, the objective was unmistakable: since the physical settlement area was lost, shared values and shared interests had to forge the bond of the future. The web offered the ideal tools to keep culture and



knowledge alive across continents.

The Transylvanian Saxons seized these opportunities early on and harnessed them for their own cause: as a global communication space countering silence in the diaspora. Today, digital engagement across generations and continents has become second nature.

The resilience of this network became undeniable during the pandemic year of 2020: the traditional Pentecost *Heimattag* in Dinkelsbühl took place entirely online; lectures and cultural festivities have since been routinely broadcast worldwide, and executive boards meet seamlessly in hybrid formats – partially on site, partially connected from across the globe. Thus, the shared communication spaces proposed in the late 1990s have long since become a lived reality.

The Latest Turn of the Spiral: The Acid Test in the Age of Generative Artificial Intelligence

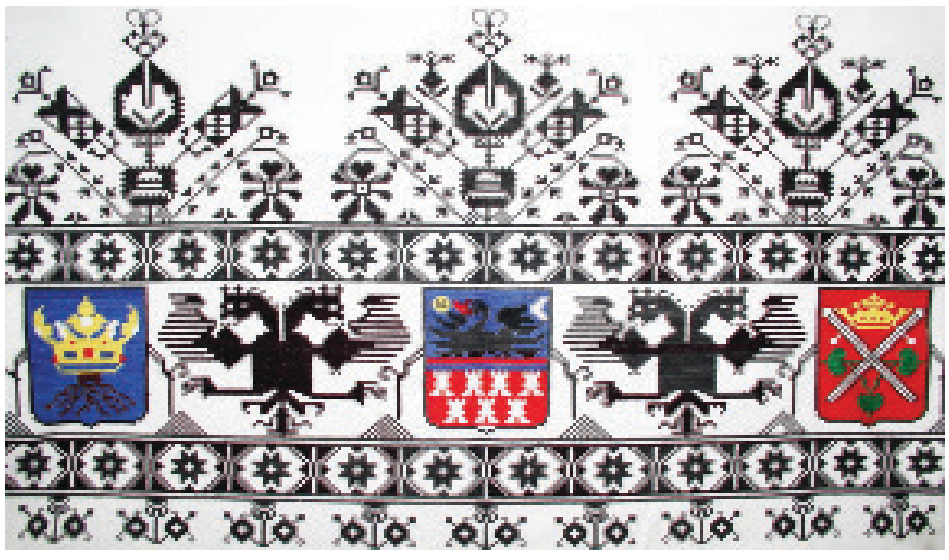
With the transition into the digital era, the generational spiral reaches a new, momentous turn: the advent of Generative Artificial Intelligence (GenAI). When algorithms paraphrase texts in fractions of a second, generate synthetic knowledge, and reduce history to statistical probabilities — what then remains of a community’s capacity for judgment?

Here, a novel form of uprooting looms: digital flattening. Large language models operate brilliantly at the level of syntax, yet possess no access whatsoever to semantics, to genuine meaning. At their core, they are highly sophisticated statistical systems—”stochastic parrots” — that assemble texts based on probabilities without hermeneutically grasping contexts of meaning. Philosophically speaking, AI remains confined to the level of “thin description” (in the sense of Gilbert Ryle and Clifford Geertz). It captures data patterns, yet fails at “thick description” — at deciphering intentions, values, grief, resilience, and the intricate cultural codes of a living community.

To be continued

Dr. Johann Lauer

SBZ Online 24. Oktober 2026







TRANSYLVANIAN SAXON BOWLING LEAGUE

PRESIDENT
Glenn Spack
943 Stewart Rd.
Salem, OH 44460
(234) 320-4132
sspack2@neo.rr.com

VICE PRESIDENT
Tom Simon
538 S Schenley Ave
Youngstown, OH 44509
(330) 720-7988
ts112063@gmail.com

SECRETARY-TREASURER
Jenny Miller King
25321 Conover Dr.
Bay Village, OH 44140
(216) 551-1728
jmill411@yahoo.com

STATISTICAL SEC'Y. (Men & Women)
Carl J. Schmitz
26652 Redwood Dr.
Olmsted Falls, OH 44138
(440) 799-1940
cjsaintrite@aol.com

TRUSTEES AUDITORS
Rich Baker
232 Reiber Road
Hermitage PA 16148
(724) 854-0149

Bob Lohr
291 S Broad St
Canfield OH 44406
(330) 423-9894
Rblohr1@gmail.com

Monica Gilles
3520 Beavercrest Dr Apt 107
Lorain, OH 44053
(440) 309-7894
gillemo76@hotmail.com



BOOKS

The Saxon Cook Book - *Third Edition*
Over 400 Saxon/American Recipes $12.00 per copy

Fleeing to the Friendly Enemy ***by Barbara Ohler Weber***
A true story of the author's experiences during World War II and her immigration to America in the 1950's.
$14.00 per copy

Flucht aus Siebenbürgen ***by Monika Görig/Maria Schneider***
Memoirs of Maria Schneider written in German describing her family's hardships when they had to flee from their home in 1944 and start a new life in Austria.
$20 per copy

Saxons Through Seventeen Centuries, ***author Rev. John Foisel***
A paperback which provides a romantic account of the customs and phases of intellectual development of the Transylvanian people. Not intended to be a history of Transylvania, rather a story of our people based upon seventeen centuries of history.
$15 per copy

Why Can't Somebody Just Die Around Here?, ***author Gerhard Maroscher. Tells the story of how his family was impacted by World War II. His mother fled Transylvania with two young sons and his father reluctantly served in three Axis armies and was a prisoner of war by the Russians. Family immigrated to the USA to live the American dream.***
$24.95 **per copy**

All books unless noted have English Text.

****Shipping costs will be added to all orders. Rates are calculated based on your location and order details.**

Please call for the estimated shipping costs of your order.**

Proceeds from book sales go to the Saxon Orphan Fund Program.

Order From:
The Alliance of Transylvanian Saxons
5323 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129
Make Checks/Money Orders payable to
ATS ORPHAN FUND
ATS Member, please indicate Branch number.

Cultural Groups

NEW CASTLE EINTRACHT MÄNNERCHOR
Rehearsal:
Every Tuesday at 7:30 p.m.

PRESIDENT
Paul Garmon
2305 Highland Ave
New Castle, PA 16105
(724) 674-7491
paulgarmon1@gmail.com
SECRETARY
Mark Nord
233 Forrest Rd
New Castle, PA 16105
(724) 657-7100
NordMR@hotmail.com

(NEW) SAXON SINGERS
Practice Sundays
Messiah Lutheran Church
5200 Mayfield Rd,
Lyndhurst, OH 44124

PRESIDENT
Margarete Ziegler
38047 Parkway Blvd
Willoughby, OH 44094
(440) 488-6421
Margarez951@gmail.com
SECRETARY
Arline Suts
413 Downing Dr
Chardon, OH 44024
(440) 867-6103
ASuts@windstream.net

CLEVELAND SAXON DANCE GROUP
On Winter Break
New Practice Venue
TBD
csgd7001@yahoo.com

PRESIDENT
Christine Roppelt
8905 Fernhill Ave
Parma OH 44129
(216) 773-9375
TanteChrissy68@gmail.com

YOUNGSTOWN SAXON CULTURE GROUP
Meets: 2nd Sunday of Month
Youngstown Saxon Club

PRESIDENT
Walter Benesch
1268 Bexley
Youngstown, OH 44515
(330) 398-5449
SECRETARY
Kevin McCarty
1636 Lexington Ave NW
Warren, OH 44485
(330) 883-7162

Are your nieces and nephews members of the ATS? Let them benefit from our fraternal program and be a part of our history!

SAXON SENIORS

YOUNGSTOWN SAXON RETIREES
Meets 2nd Thursday 11:30 a.m.
Youngstown Saxon Club
(March - December)

PRESIDENT
Rose Marie Zamary
3202 Starwick Ct
Canfield OH 44406
(330) 792-0388
SECRETARY
Rosemary Dundon
6000 Lake Rd W Apt 112
Ashtabula OH 44004
(440) 536-4661

SALEM SAXON RETIREES
Meets 1st
Wednesday of the month
Noon at 1980 NewGarden Rd
PRESIDENT
Lois Whitacre
15425 Lisbon St.
Minerva OH 44657
(330) 813-0400
SECRETARY
Dianne Kuttler
4282 McCann Rd
Salem OH 44460
(330) 428-1723

USE ONLY THIS FORM FOR CHANGE OF ADDRESS AND CANCELLATIONS
CHANGE OF ADDRESS FORM

Branch No._____ Certificate No._____ SS# _____

All information in the form to the right and below must be correctly typed, or legibly written.

☐ CHANGE

☐ CANCELLATION

☐ NEW to receive paper

Date of Birth _____

Name_____

Old Street Address was_____

City/State/Zip_____

New Street_____

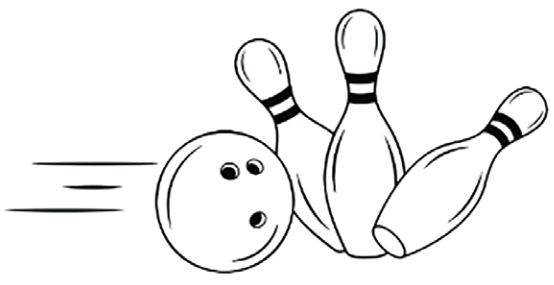
City/State/Zip_____

THIS CHANGE IS FOR:
☐ HOME OFFICE RECORDS & VOLKSBLATT
☐ VOLKSBLATT ONLY

Date: _____Signature of Person Making Change_____

Mail to: Alliance of Transylvanian Saxons, 5323 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1503

66th Annual ATS Open-Bowling Tournament



October 17-18, 2026
Salem, Ohio

Ladies:



Singles: Erica Zgola (746), Lorain
All Events (scratch): Sara Wilson (1635), Salem
All Events (handicap): Erica Zgola (2039), Lorain



Men:
Singles: Jerrod Palmer (762), New Castle
All Events (scratch): Glenn Karsnak (1933), New Castle
All Events (handicap): Jerrod Palmer (2160), New Castle

Doubles:



Dan Both, Jr. & Chris Both (1343), New Castle



Team:
Merrillville/Salem: Sara Wilson, Will Wilson, Pat Jarmuszka, Werner Gross (2646)
ATS President's Award
High Series, Actual Pins, Any Event:



Sandra Maurer (568), Cleveland East
Glenn Karsnak (679), New Castle



Best Weekend "Influencer":
Monica Gilles, Lorain
Tournament will be in New Castle next year

